

Port-Bail

Passionnément



« Des Portbailais passionnés
pour une ville passionnante »



ACTUALITÉ

Des projets impactants et indispensables
pour l'activité locale



5 Une classe en moins
à l'école maternelle



9 Tout savoir sur les
travaux de votre ville



12 Des Mérovingiens
à nos jours...



18 Un été à Port-Bail...



Au plaisir...



CUISINE

Au plaisir...

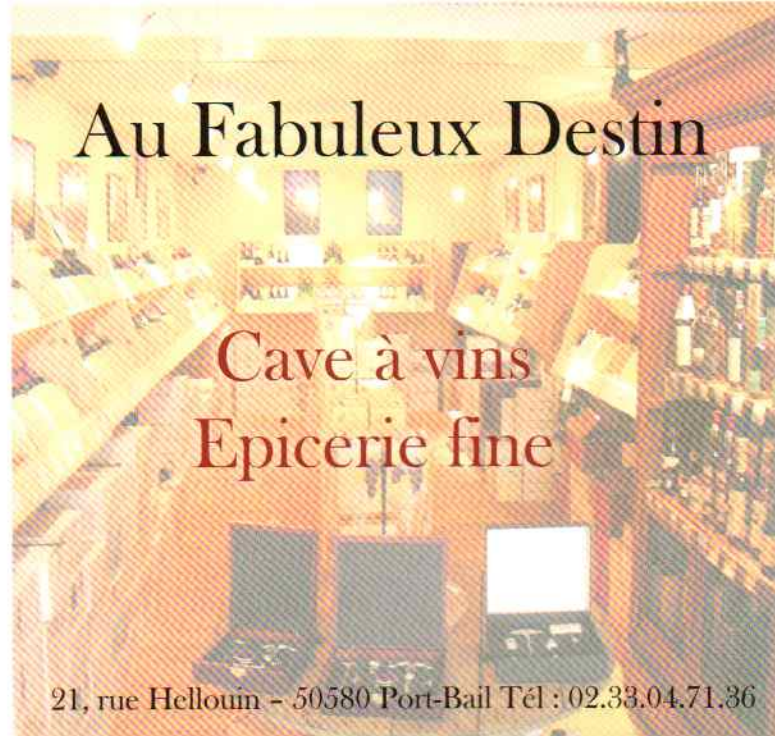
- Articles culinaires
- Art de la table
- Décoration
- Cadres, bijoux...

Entrée libre

Ouvert tous les jours en saison
Du mardi au dimanche midi (hors saison)

6 place du Castel - 50580 PORT-BAIL (à proximité du Port aux Minimes) - Tél. 02.33.52.19.95

Au Fabuleux Destin



Cave à vins Epicerie fine

21, rue Hellouin - 50580 Port-Bail Tél : 02.33.04.71.36

COIFFURE



ENTRE NOUS

COIFFEUR
VISAGISTE

Elle et Lui-Junior

41, Rue Hellouin - 50580 PORTBAIL
☎ 02 33 04 81 75

Colorations
végétales

Massage
du cuir chevelu
à l'huile chaude
et aux huiles
essentiels
(20 minutes de détente)

Le Repère

La Brasserie du Port

3 terrasses
Vue sur la mer

**Bar
Pub**

La Caillourie
50580 PORTBAIL
02 33 04 35 30

*Pizzas à emporter
du vendredi au dimanche*

7/7 jours toute l'année



LEBRANCHU Philippe



**Plomberie - Chauffage
Sanitaire - Electricité**



Energies renouvelables

02 33 10 07 78

Port. 06 15 99 88 08

3 bis Hameau S^T Siméon - 50580 PORT-BAIL

[Sommaire]

4

BREVES - Vie municipale
Quand rencontrer vos élus ?



TRAVAUX

Des travaux nécessaires pour
entretenir notre patrimoine

9



4-5

BREVES

Budget - Communication - Enfance
Environnement - Sport - Solidarité

7

ACTUALITÉ

Des projets impactants et
indispensables pour l'activité locale

9

TRAVAUX

Des travaux nécessaires pour
entretenir notre patrimoine

11

HISTOIRE

Des Mérovingiens à nos jours...

4-5

PLEINS FEUX SUR...

L'office de tourisme

16-17

ASSOCIATIONS

Culturelles - Loisirs récréatifs
Séniors

19

ASSOCIATIONS

Sportives - Economie - Enfance

21

ASSOCIATIONS

Jumelage - Environnement
Artisans et commerçants

23

UN ÉTÉ A PORT-BAIL

Directeur de publication
Guy CHOLOT, Maire
Adjoint à la publication
Serge LAIDET, Adjoint
Mairie de Port-Bail

Conception, création
et coordination
A2Si Com
16 bd Félix Buhot
50700 VALOGNES
02.33.41.80.42
www.A2SiInfo.fr

Crédits photos :
Mairie de Port-Bail
Office de tourisme de Port-Bail
Jean-Paul BONAMY

Impression
ICL Graphic
Régie publicitaire
A2Si Com

à Port-Bail depuis 14 ans



agence immobilière - real estate agent
1 rue du Père Albert - 50580 Portbail
02 33 53 69 15 - portbail@bilbo.eu
www.bilbo.eu

Chapente
Lamellé - Traditionnelle
Couverture - Bardage - Clostières

LAMECO 02 33 04 91 21 **NORMANDIE**

Centre ADRIEN GUYAN

Groupe
EUSTACHE

EUSTACHE FRERES
02 33 04 80 88

Z A - BP 23
50580 PORTBAIL

FEREMETO
02 33 04 18 46

Maçonnerie
Béton Armé
Génie Civil

Fax : 02 33 04 15 34
eustache.freres@wanadoo.fr

Clôtures - Fosses
Boîtiers - Barrières
Fabrication sur mesures

[Edito]



Chères Port-Baillaises,
Chers Port-Baillais,
Chers Amis,

Déjà un an !

Avec cette édition, nous renouons avec le passé.
Nous savons que nos concitoyens attendaient cette publication annuelle avec des renseignements utiles et une rétrospective de la vie de notre commune. Nous l'avions promis et bien nous le faisons ! L'ensemble des projets imaginés par l'ancienne mandature ont été étudiés, traités et pour certains réalisés. Cela s'est fait sereinement et sans transition donc sans perte de temps.

Nous le devons à la nouvelle équipe, anciens et nouveaux venus, tous très réactifs, imaginatifs et persévérants dans l'action.

Certes, il y a encore beaucoup de problèmes à résoudre, des administrations à convaincre sur le bien fondé de nos projets et sur l'impérative nécessité de structurer économiquement notre cité.

Nous devons encore mieux informer nos concitoyens par l'intermédiaire et avec l'aide de nos associations locales qui sont un lien précieux avec nos administrés.

Nous devons sans doute encore imaginer des dispositifs pour mieux expliquer l'évolution de nos projets mais aussi prendre en compte les difficultés de la vie quotidienne, les petits tracas qui nous empoisonnent la vie.

Port-Bail est, néanmoins, une petite cité bien agréable à vivre avec :

- La découverte de son environnement exceptionnel qui a été et restera parfaitement protégé et respecté, n'en déplaisent à certains, mais qui ne trompe pas nos touristes qui viennent en nombre plus important, année après année.
- La découverte de son passé archéologique et historique tout a fait remarquable,
- La culture sous toutes ses formes qui reste un atout maître dans le dynamisme Portbailais où l'on peut découvrir :
 - Les expositions picturales nombreuses et variées rassemblant des artistes venant de tout l'hexagone, Havres des Arts, dessinez à Port-Bail...
 - La musique sous toutes ses formes avec, concerts, chorales, festival de musique militaire d'harmonie...
 - Les rencontres festives de l'été, nombreuses, variées et surprenantes dans leur originalité rassemblant de très nombreux visiteurs
 - les apéros-concerts chaque semaine de juillet et août...
 - Les spectacles « Villes en scène » durant les mois d'hiver en partenariat avec le conseil général
 - La lecture et les soirées-découvertes des belles lettres avec la médiathèque

Et bien d'autres choses encore.

Port-Bail n'est-il pas le « Sourire du Cotentin » !

Ecoute et respect de nos administrés, communication, bon sens et persévérance dans la réalisation de nos projets, c'est de cette manière que nous voulons gérer notre commune. Quelques soient les difficultés rencontrées, il nous faut aller de l'avant. Port-Bail le mérite !

Bonne lecture à tous et bel été à Port-Bail pour chacun d'entre vous...

Guy CHOLOT
Maire de Port-Bail

VIE MUNICIPALE

Quand rencontrer vos élus ?

Le Maire :

Guy Cholot reçoit en mairie sur RDV au 02 33 87 52 00

Permanences des adjoints, sur RDV :

Serge Laidet (affaires maritimes, réglementation, communication et tourisme) : mardi et jeudi 10h-12h

Jean Paul Gosselin (finances, personnel, urbanisme, appels d'offres, économie locale et culture) : samedi 10h30-12h30

Fabrice Malenfant (cadre de vie, développement durable, voirie, signalisation, travaux et matériels) : lundi 15h00-16h00

Fabrice Mouchel (jeunesse et sports, animations et fêtes, éducation) : samedi 10h30-12h30

Vous pouvez également rencontrer tous les élus lors des conseils municipaux. Ils se réunissent sur convocation de monsieur le Maire 8 à 10 fois par an.

Horaires d'ouverture de la Mairie :

9h-12h30 et 13h30-16h30

Fermée le lundi matin et le samedi après-midi

2 rue Lechevalier - 50580 Port-Bail

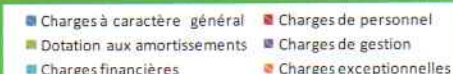
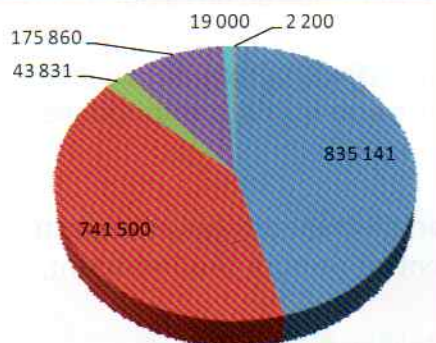
Tél : 02 33 87 52 00 - Courriel : accueil@portbail.fr

www.portbail.fr

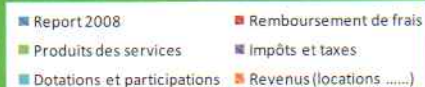
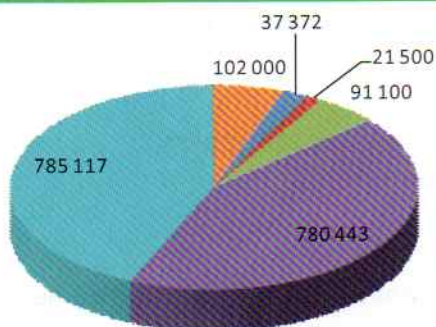
BUDGET

Budget général de fonctionnement

Dépenses



Recettes



Le budget du port et celui du clos d'Amont sont gérés de façon indépendante.

COMMUNICATION

Communiquer en toute transparence



Un de nos engagements lors de notre campagne était de communiquer. Communiquer, c'est permettre à tous, de tout connaître sur la vie de la commune et éviter les bruits de «coursives» souvent dénuées de tout fondement.

«**La lettre**» que vous avez reçue fin mai était la 10^e du nom. Démarrée il y a un an en noir et blanc, elle a depuis pris ses lettres de noblesse toute en couleur et toujours avec son encart à conserver. Elle sort au rythme des Conseils Municipaux, écrite par la commission, imprimée en Mairie, pliée par des conseillers et distribuée par les services techniques.

«**Port-Bail passionnement**» que vous avez entre les mains, c'est le retour du bulletin municipal annuel à conserver précieusement pour toutes ses informations utiles. Nous nous sommes engagés à en faire un par an, juste avant la saison et cela est possible grâce aux commerçants, artisans, et entreprises qui ont choisi d'y figurer.

«**portbail.fr**» votre site Internet va prochainement être en ligne. Le comité de pilotage travaille depuis un an à l'élaboration du site, tout d'abord avec «Manche Numérique» pour l'aide à la conception et depuis quelques semaines avec «Net Conception» qui a en charge la construction du site. La charte graphique a été validée et il faut maintenant que les rédacteurs donnent de la matière pour remplir toutes les rubriques. Citons en quelques unes : municipalité, tourisme, patrimoine, port, culture et loisirs, scolarité et enfance, cultes, vie économique, communauté de communes, transports... de quoi user les souris des Internauts.

A très bientôt en ligne et dès juillet pour «la lettre 11».

LE CHIFFRE DE L'ANNEE

Saviez vous que la surface des zones protégées (ZNIEFF et Natura 2000) sur la commune est de **534** hectares ce qui représente plus de 26% du territoire (domaine terrestre et maritime) qui est de 2220 hectares.

ENVIRONNEMENT

Port-Bail obtient son Pavillon BLEU

Le Jury International qui s'est réuni le 24 avril dernier à Copenhague au Danemark a décidé d'accorder la labellisation Pavillon Bleu 2009 à Port-Bail pour sa plage. Cette démarche a été envisagée par la municipalité dès l'été dernier pour initier une politique de développement du tourisme en conciliant la protection de l'environnement.

Au delà d'un nombre impressionnant de dossiers à remplir, il a fallu budgéter les travaux obligatoires et nécessaires comme l'aménagement de toilettes pour handicapés et ses accès, de douches solaires, de poubelles de tri sélectif... Ceux-ci seront terminés fin juin.

Il y a quelques années, le Label Pavillon Bleu était associé à des plages nettoyées quotidiennement par des engins motorisés comme certaines célèbres par leurs « planches ». La notion de développement durable et donc du respect de la biodiversité permet aujourd'hui à des plages comme les nôtres d'obtenir ce Label. La Communauté de Communes qui a en charge le nettoyage du littoral a obtenu de la société Astre Environnement un nettoyage quotidien des plages de la Côte des Isles. Ce nettoyage est réalisé manuellement pour permettre un tri des macros déchets en accord avec le Conseil Général qui soutient cette politique pour ses 350 km de côtes. Dans le cas de gros dépôts d'algues (grandes marées, coup de vent...), les services municipaux après accord du Préfet sont autorisés à intervenir avec des engins pour redonner à la plage son aspect balnéaire.

Après ce premier Pavillon Bleu pour sa plage, Port-Bail grâce à sa nouvelle station d'épuration pourra envisager sérieusement ce Label pour la commune. Le 3^{ème} Pavillon Bleu sera pour le futur port en eau de Sainte Marie... celui de la Caillourie ne peut bien sûr prétendre à obtenir ce certificat de bonne conduite écologique.



SPORT - LOISIRS

Un nouveau gymnase en projet rue Monfiquet

Les choses avancent vite... Les coûts pour réhabiliter l'ancien petit gymnase de l'école sont trop importants pour un résultat médiocre. Sachant que des subventions (Etat, département, région) peuvent nous être attribuées dans le cas d'une construction neuve et que nous avons les terrains nécessaires, il a été décidé de concrétiser ce projet. Après les études et les appels d'offres nécessaires les travaux pourraient commencer fin 2009. De plus des réunions avec les utilisateurs potentiels : professeurs d'EPS du Collège, enseignants de Primaire et associations sportives vont être organisées pour concevoir des locaux en conformité avec les activités choisies.



SOLIDARITÉ

Des structures à votre service pour une aide efficace, ponctuelle ou plus élaborée



Le secrétariat de mairie pourra vous aider lors de l'établissement de différents dossiers et vous indiquer où les demander. La structure d'aide communale est le CCAS. Pour le canton, il existe également le Service Action Gérontologique qui répond à l'isolement. Parmi les services proposés, notons les aides ménagères à domicile (ADMR), les soins à domicile (SIAD) et les Restos du Coeur.

ENFANCE - JEUNESSE

Une classe en moins à l'école maternelle

La fermeture d'une classe de maternelle à la rentrée prochaine est ressentie comme un choc par les habitants de Portbail. Et pour cause, cela signifie que deux classes seulement subsistent pour accueillir nos enfants. Intrinsèquement, cela témoigne de la difficulté qu'ont les jeunes couples à s'installer à Portbail. Nous souhaitons tous remédier à cet état de fait, fruit d'une baisse démographique que nous déplorons. A l'heure où les priorités pour notre commune sont la création d'emplois et l'accessibilité au logement, l'espoir de voir cette classe renaître s'inscrit dans nos ambitions.

BAR LOTO RAPIDO

Tél : 02 33 04 81 33

50580 Port-Bail

Maison de la Presse 

MAISON DE LA PRESSE PAPETERIE

Fax : 02 33 04 67 37
dubois.presse@wanadoo.fr

Coiffure

Sophie Lemièrre

PHYTO

L'écologie
des cheveux



place Notre-Dame
50580 Portbail

Tél : 02 33 04 86 14



**FÊTONS LA
FIN DE L'ANNÉE
EN DOUCEUR**

DELTA OPTIQUE
LA FORCE D'UN GROUPEMENT

+ nos offres déjà exceptionnelles

CHÈQUE CADEAU DE
45€ ou 60€

Une 2^{ème} paire
pour 1€
de plus

8, rue des Religieuses
50700 VALOGNES
Tél. 02 33 03 45 52

Horaires d'ouverture : Le lundi de 15h00 à 19h00,
du mardi au samedi de 9h30 à 12h00 et de 14h00 à 19h00

7, rue Guillaume Le Conquérant
50270 BARNEVILLE
Tél. 02 33 41 21 35

Horaires d'ouverture : du mardi au vendredi de 9h30 à 12h00
et de 14h00 à 19h00. Le samedi de 9h30 à 13h00 et de 15h00 à 19h00

AEXO DUPONT

SOCIÉTÉ D'EXPERTISE COMPTABLE

19 agences pour vous accompagner dans la gestion de votre entreprise

Experts-comptables

- Création d'entreprises : Prévisionnel, Evaluation et Transmission
- Comptabilité, Fiscalité
- Social : Bulletins de paie, contrats de travail
- Secrétariat juridique

www.aexo-dupont.fr

PORTBAIL - 1 rue des Callouins - 50580 Portbail - Tél : 02 33 04 86 90

CAEN - 1 rue du Mesnil - 14053 Caen Cedex 4 - Tél : 02 31 29 36 36

DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE

Des projets impactants et indispensables pour l'activité locale

Déjà mis en route par nos prédécesseurs, les grands projets Portbailais sont répartis en deux groupes : ceux intégrés au PLU et ceux qui font partie du Contrat de Territoire avec l'aide du Conseil Général

1er projet : **le Port** en eau qualifié par FR3, de « Port écolo ». A juste titre d'ailleurs puisque le Président du Conseil Général de la Manche Jean-François Legrand et ses services spécialisés ont exigé et obtenu de la part des architectes en charge de ce dossier, un respect total de l'environnement. Ce qui fait de ce projet, un port nouvelle génération où le maître mot est le respect et la protection des zones naturelles donc en accord avec la loi littoral.

2ème projet : **le centre de remise en forme** (balnéothérapie ou thalasso) situé à la plage. Sur ce projet, il semblerait que l'on avance petit à petit mais trop lentement à notre goût. Il nous faut convaincre, une nouvelle fois, certains services que la zone est déjà urbanisée.

3ème projet : **le Parc Résidentiel de Loisirs**, dont le but premier est l'accueil des résidents de mobil-

homes, implantés illégalement en zone sensible et protégée. Pour cela nous sommes en attente du Plan Local d'Urbanisme en fin d'étude. C'est un sujet délicat qu'il faudra traiter avec patience et respect des occupants. Convaincre plutôt que contraindre.

Deux autres projets du contrat de territoire concernent le patrimoine et les sports.

Enfin, **la rénovation du VVF**, propriété communale, élément important de notre économie locale avec 700 000 € injectés chaque année dans le commerce. Ces travaux vont être onéreux et nous avons sollicité l'aide financière de la région, du département ainsi que d'autres organismes, voire l'Etat.

Nous sommes convaincus que ces travaux sont primordiaux pour l'avenir de notre commune. Dans le contexte économique de grave

crise que traverse notre pays et le monde en général, il serait difficilement compréhensible et acceptable pour nous élus et pour nos concitoyens, que les pouvoirs publics ne soient pas à nos côtés et ne facilitent pas la mise en chantier de si beaux projets respectueux de l'environnement et de nos espaces, qui sont de nature à créer de nombreux emplois. La dernière déclaration du Président de la République sur une réforme du code de l'urbanisme, nous donne beaucoup d'espoir... enfin !

Zone d'implantation du centre de remise en forme



Un centre de remise en forme (balnéothérapie ou thalasso) en projet sur la plage de Port-Bail...

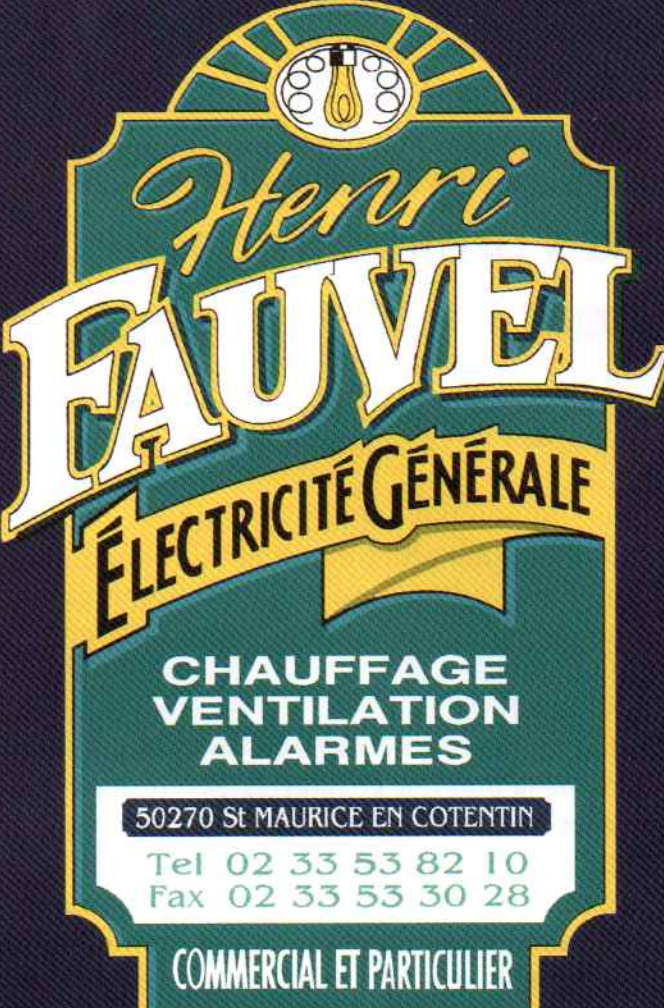


Projet du Port en eau

Entreprise Agricole

02 33 04 87 07

**HERVE
QUENAULT**



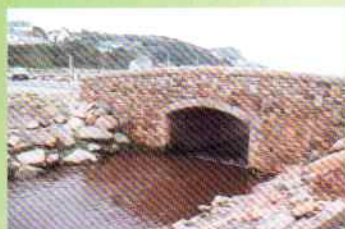
**Henri
FAUVEL**
ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

**CHAUFFAGE
VENTILATION
ALARMES**

50270 St MAURICE EN COTENTIN

Tel 02 33 53 82 10
Fax 02 33 53 30 28

COMMERCIAL ET PARTICULIER



LECALVEZ
GÉNÉRALE DE CONSTRUCTION

Bâtiments

Ouvrages d'art

**Travaux
maritimes**

**BP 9 - 5 avenue des Douits
50270 Barneville-Carteret**

**Tél : 02 33 87 60 30 - Fax : 02 33 04 24 97
accueil@lecalvez.fr - www.lecalvez.fr**

[Travaux]

LES CHANTIERS DE LA VILLE

Des travaux nécessaires pour entretenir notre patrimoine

S'il y a quelque chose à ne pas faire en gestion communale, c'est de remettre à plus tard ce que l'on peut faire tout de suite. Bien sûr, il est nécessaire de respecter notre enveloppe budgétaire, mais décider de «faire plus tard», c'est provoquer la dépréciation de notre patrimoine et nous préparer à payer beaucoup plus cher... plus tard.



Les travaux réalisés

La précédente municipalité avait engagé des travaux que nous avons poursuivis et menés à terme comme la médiathèque ou les travaux de la rue Asselin. Inaugurée en 2008, la médiathèque accueille de nombreux Portbaillois, visiteurs et collégiens. Débutés en janvier 2009, les travaux de la rue Asselin sont achevés, ainsi que l'enfouissement des réseaux rue Barbey d'Auréville. D'autres chantiers ont été mis en place : la réfection de la salle des permanences, le ravalement du poste de secours de la plage, la sécurisation nocturne du pont des XIII arches, mais aussi les travaux de réparation de l'école de voile suite aux sinistres subis. Le parking

du gymnase et la petite place de la médiathèque ont reçu un enrobé et des travaux de «coulis» ont été effectués sur les chemins de Coutances. Notre petit patrimoine n'a pas été oublié avec la mise en valeur de lavoirs.

Les projets en cours

Les commissions se sont réunies à plusieurs reprises afin d'établir les priorités et de définir les besoins en travaux sur la commune. Les principaux chantiers devant aboutir cette année sont la rénovation des toilettes publiques du bourg et de la plage. Il est indispensable pour une commune touristique de disposer de sanitaires propres et rénovés, mais également de pouvoir accueillir les personnes à mobilité réduite. C'est également la rénovation des ateliers municipaux, vétustes. Il est nécessaire de refaire la couverture et le bardage extérieur, ainsi que la mise aux normes des installations et la mise en sécurité des produits utilisés. Autres travaux, la réfection d'une classe dans chaque école entre dans un programme de rénovation sur plusieurs années; la réfection des cuisines de la salle polyvalente, l'installation d'un jeu pour les enfants au square du presbytère. Plusieurs kilomètres

de route vont être rénovés et le parking des ateliers municipaux et des pompiers va être bitumé.

Des chantiers en perspective

Outre les travaux d'entretien et d'amélioration, les commissions travaillent sur des projets structurant comme la requalification de la plage. C'est également un chantier ambitieux, sur plusieurs années, qui devra permettre tout en préservant sa spécificité, d'accueillir les Portbaillois et les touristes en intégrant les deux grands projets que sont la balnéothérapie et le port en eau. Pour le port, le désensablement annuel et la réfection du terre-plein seront réalisés avant la saison.



Festival Ecoute, s'il pleut

«Tradition et Rock Celtique»

3 & 4 juillet 2009 à VALOGNES

www.festival-ecoutesilpleut.fr

Billets en vente à l'office de tourisme de Port-Bail

Une organisation A2SI Com

AMBULANCES PILLET



Tél. 02 33 10 01 40

26, rue Graye – 50580 PORTBAIL

Transports assis - allongés
Urgences en partenariat avec le SAMU
N° Agrément 50.2.50094.5



" Le Vieux Fort "

La Plage
50 580 - PORTBAIL
Tél/Fax :
02.33.04.81.99
Camping Front de Mer



Salle de Jeux - Emplacements et Vente de mobil-homes



BONNA SABLA

Rue Gilles Poërier
50580 Portbail
Tél : 02 33 87 62 00
Fax : 02 33 04 99 20
www.bonnasabla.com

Normandie
voyages



Organisation
de voyages

Autocars de
8 à 78 personnes - Top class



Z.A. D'ARMANVILLE – 50700 VALOGNES
Tél : 02 33 40 15 57 - Fax : 02 33 40 01 70
E-mail : normandie-voyages@wanadoo.fr

UN PASSÉ PLEIN D'AVENIR

Des Mérovingiens à nos jours... en quelques lignes

La richesse historique d'une commune est souvent accompagnée de légendes. Qu'importe si l'histoire et ces légendes s'entremêlent l'important est de croire en «l'avenir» de cette cité construite sur un passé d'une richesse incroyable.

Port-Bas, Porto-Basso, Port-Balio, Portus-Bailli... Port-Bail, la recherche d'une identité !



Une chronique de l'abbaye de St-Wandrille indique une importante agglomération à Port-Bail sous les Mérovingiens. En 679 est créé un monastère par des missionnaires Martinien à l'emplacement de l'église Notre-Dame, duquel dépendait la « Cacourie » qui donnera par déformation caillourie (lieu où étaient les lépreux - la route et le pont datent de 1852 et 1873). Port-Bail était un centre important puisqu'il était nommé «emporium» (grand marché). Il a connu différents noms au fil des siècles : Port-Bas, Porto-Basso, Port-Balio et Portbail en 1 seul mot (bulle du pape Urbain III en 1186). Mais les dernières études laissent à penser que le premier nom fût Portus-

Bailli, plusieurs fouilles (objets, baptistère, voies romaines) confirment cette hypothèse.

S'en suivent les différentes seigneuries (~900-1789). La réunification de Gouey et Port-Bail date de 1818. Différents cataclysmes sont recensés : grands ravages de la mer, raz-de marée et tremblement de terre (709 & 1161) tempêtes effroyables, grandes marées d'équinoxe avec dégâts en 1856. Depuis 1820 la population fluctue ainsi : 2567 h, 1902 : 1556 h et 2008 : 1706 h (Soit 84h au km²).

35 maires en 217 ans

Depuis 1792 il y eu à Port-Bail et Gouey réunis 35 maires différents. En 1870 des marins d'infanterie et des mobilisés de l'Eure furent logés chez l'habitant, épidémie de variole noire (56 morts). En janvier 1915 arrivée de soldats belges blessés, en avril des réfugiés du Nord soit 2000 convalescents soignés, en septembre la population verse 62000 francs or, 17 novem-

bre à 15h00 « Te Deum » en l'honneur de la victoire. Le 18 juin 1940 arrivée des Allemands, l'occupation fût calme. Bombes anglaises en 1941. Départ des allemands 1 mois avant le débarquement (vers Varreville) ; capture du père Albert exhortant les Allemands à se rendre. Le 6 juin bombes Anglaises, 16 et 17 juin bombardement intense. Les «Américains» entrent



dans la nuit du 15 au 16 juin. La ville sera libérée le 1^{er} et 2 juillet. Au total 45 immeubles détruits, 90 endommagés, 1 église détruite et l'autre endommagée.

Les armoiries de la famille Hellouin furent conférées à la commune en 1958, y fut ajoutée la croix de guerre avec étoile de bronze.



PORT-BAIL



LES HAMEAUX DE PORT-BAIL

Belle Croix (la)	G3-G4
Bosqueville	D4
Comté (la)	E3-E4
Gennetot	E5
Grange à Dime (la)	E4
Hameau des Prés	C3
Haut de Gris (le)	G3
Haut des Landes (le)	F2
Havre (le)	C5
Hieulière (la)	D5
Mielles (les)	B5
Rivière (la)	D6-E6
Rugueville (la Grande)	F3
Rugueville (la Petite)	F4
Saint-Marc	E5
Saint-Siméon	C4
Vallée (la)	D5-E5
Valette (la)	C5



TRAVAUX PUBLICS

MESLIN

02 33 53 87 75

Boulangerie - Pâtisserie

campalette.
campaillo.
campagrain...

Thierry et Sylvie LEBRETON

32, rue Philippe Lebel - 50580 Portbail - Tél : 02 33 04 86 01



Boucherie - Charcuterie - Traiteur



Ludovic
DUBOST

22, rue Philippe Lebel
50580 Portbail
Tél. : 02 33 04 84 08
Rôtisseur



Bar de la Plage

Bar - Restaurant - Jeux
Carte - Formule midi - Moules Frites
Terrasse - Grillades

13 route de la Plage - 50580 Portbail

Tél : 02 33 10 02 63



Festival Ecoute, s'il pleut

« Tradition et Rock Celtique »

3 & 4 juillet 2009 à VALOGNES

www.festival-ecoutesilpleut.fr

Billets en vente à l'office de tourisme de Port-Bail

Une organisation A2SI Com



BAR - PMU

« La Bascule »

Charline et Philippe
PORTBAIL

Tél : 02 33 04 83 60

[Pleins feux sur...]

L'OFFICE DE TOURISME

Port-Bail passionnément !

Il y a 60 ans, Port-Bail inaugurait son syndicat d'initiative devenu Office de Tourisme en 1988, classé 2 étoiles. Resté associatif, il est ouvert toute l'année avec une équipe composée de son président Daniel LEBLOND, de la trésorière, Colette ESPOSITO, de nombreux bénévoles, de deux salariées : Frédérique et Charlotte, d'une saisonnière : Carole. De nombreux stagiaires renforcent également l'équipe tout au long de l'année. Ils sont tous là pour accueillir au mieux les visiteurs autant que la population locale. L'Office de Tourisme vit grâce aux subventions communales, au partenariat avec la Communauté de Communes de la Côte des Isles, aux adhérents qu'ils soient loueurs (68 en 2008), professionnels (40 en 2008) ou bienfaiteurs (60 en 2008), et enfin grâce aux ventes réalisées.

LES MISSIONS

L'Office de Tourisme a trois rôles importants : l'accueil, l'information et la promotion du territoire. Il est ouvert toute l'année du mardi au samedi et tous les jours en saison. De nombreuses demandes sont effectuées que ce soit par visites, courrier, téléphone ou par mail. En 2008, l'Office a traité environ 14000 demandes toutes confondues. Il informe et fait la promotion du territoire par le site Internet www.portbail.fr (entretenu par l'Office), les salons, les différentes publications dont le guide touristique...

L'Office de Tourisme développe également la promotion des hébergements : locations saisonnières, chambres d'hôtes, hôtels, campings, hébergements de groupes.

Il propose une billetterie pour les Iles Anglo-Normandes, la Cité de la Mer, le Train Touristique et pour des manifestations ponctuelles.

Chers partenaires, commerçants et associations, transmettez-nous vos informations pour en faire la promotion. Que vous soyez particuliers ou professionnels, n'hésitez pas à soutenir l'Office de Tourisme et participez à la vie touristique du territoire, en étant adhérent !

LES ANIMATIONS 2009

Tout au long de l'année, l'Office de Tourisme organise de nombreuses manifestations : visites guidées, foire aux livres, rando-goûters, raid VTT, journées du patrimoine, vide-grenier, expositions, conférences, pots du cul de l'an et de mardi-gras... Les nouveautés 2009 : raid découverte du havre en canoë-kayak le samedi 27 juin, le 1er festival de la BD le week-end du 29/30 août !

Contact :

Office de tourisme
02 33 04 03 07

Ouvert du
mardi au samedi
de 10h à 12h30
et de 14h à 18h

tourisme@portbail.fr
www.portbail.fr



Comité d'Action Culturelle

Notre association, se veut un espace aussi multiple que vivant de réflexions et d'enrichissements culturels sur les productions et les rencontres artistiques qui s'installent tout au long de chaque saison au sein de ce merveilleux espace que représente l'Eglise Notre Dame. Le patrimoine dans lequel nous vivons et le tourisme culturel que nous accueillons, les expositions organisées par le C.A.C. se font l'occasion de rapprocher deux mondes aux impératifs parfois contradictoires. Chaque saison culturelle représente un grand salon (par ces expos de courtes durées) pour lequel chaque artiste dispose d'un espace unique qui permet, de nouer par sa présence directement des contacts avec le public.

Le Comité d'Action Culturelle s'est donné ces derniers temps plus de moyens matériels afin que les artistes et leurs œuvres, soient mieux représentés dans l'Eglise Notre-Dame. Celle-ci est devenue un espace reconnu pour la promotion d'artistes de qualité dans le pur domaine de la création contemporaine. Mais aussi, un espace de concerts et de conférences.

Président : Michel Folliot 02 33 04 55 17 - mifolliot@wanadoo.fr

Le REVEIL de Port-Bail...

...est plus qu'une association, il est un rassembleur de bonne volonté et un état d'esprit. Il est aussi âgé que les treize arches de notre pont et malgré les vents et les marées il a su évoluer au sein des époques. Aujourd'hui c'est une harmonie musicale confirmée au répertoire varié avec des musiciens et des dirigeants passionnés. Sans compter les divers pupitres instrumentaux, il y a aussi un nombre considérable de bénévoles qui se regroupent autour d'une ambiance et qui sont de fidèles amis et compagnons. Le « REVEIL » prend en charge la formation musicale, les instruments, les partitions et tout le nécessaire pour que les amateurs comme les confirmés puissent s'épanouir à la musique d'harmonie dans une atmosphère chaleureuse. Tout le monde est le bienvenu au « REVEIL ». Vous avez de zéro à cent cinquante ans, seul ou nombreux, vous êtes musicien ou mélomane, n'hésitez plus contactez nous.

Président : Hugues Noël 02 33 10 07 76.

Les Trez'Arts de Port-Bail

Cette nouvelle association a pour but la pratique et la représentation théâtrale. Après 2 années de gestation et de représentations sur la Côte des Isles, l'idée de monter une troupe de théâtre à Portbail a pris forme, pour répondre au souhait de nombreux habitants de Portbail et des alentours, désireux de renouer avec les soirées festives des années passées. Les 19 membres fondateurs et acteurs ont donc accepté de se lancer dans l'aventure et seront heureux de se produire dès qu'ils seront prêts à jouer la nouvelle pièce qu'ils répètent depuis fin avril. Présidente : Christine D'Hulst-Horent - 02 33 93 78 96 - crisdhulst@hotmail.fr

Port-Bail Formation Internationale

Pour ceux qui ne connaissent pas encore PFI, l'association a pour but l'aide à la mobilité et à la recherche d'emploi pour les demandeurs en difficulté. Depuis le début de son activité, PFI a placé plus de 3000 personnes en court, moyen ou long contrat et son nombre d'élèves cumulés depuis le premier jour avoisine les 1000, tous cours confondus. Notre activité se tourne de plus en plus vers les placements en Contrats de Professionnalisation, qui sont des contrats en alternance en hôtellerie/restauration, principalement sur la Côte des Isles et le Cotentin. Nous nous occupons également des placements en stages linguistiques et professionnels en Grande Bretagne. Les cours se maintiennent à raison de 7 élèves minimum par séance d'1 ½ heure hebdomadaire. Cours d'anglais, informatique et de français pour les étrangers. La kids'school pourrait bien rouvrir en septembre le mercredi si le nombre de demandes est suffisant (7 enfants à partir de 6 ans). Directrice : Christine D'Hulst - 02 33 10 04 80

Présidente : Christine Lagueste - portbail.formation.internationale@orange.fr

Côte des Arts au service d'HAVRES des ARTS

Parti il y a plus de 10 ans, d'un simple concours de dessin, Havres des Arts est devenu au fil des ans un Festival connu et reconnu qui permet aux artistes peintres professionnels de présenter leurs œuvres le temps d'un week-end au village des Peintres à Port-Bail, et aux artistes amateurs d'exposer dans différentes expositions sur les communes de Denneville, St Jean, St Georges, Barneville-Carteret et Port-Bail bien sûr. Le concours de peinture est organisé en alternance à Carteret et à Port-Bail, et cette année c'est notre commune qui accueille les artistes en herbe ou confirmés. Avec Le Festival de l'Enfant, Havre des Arts (du 18 juillet au 2 août) est la seule manifestation intercommunale sur le territoire de la Côte des Isles et elle bénéficie à ce titre de l'aide de la Communauté de Communes. L'association Côte des Arts a donc été créée pour donner une nouvelle dimension à ce Festival et pour mettre en valeur les qualités culturelles du canton.

Président : Serge Laidet - 06 07 45 84 39
cotedesarts@aol.com

**Association pour le Passé dans l'Avenir de Port-Bail A.P.A.P.**

Une association est en cours de constitution pour permettre la mise en valeur du patrimoine Portbailais. Cette association ouverte à tous devra être une force de proposition et d'aide à la réalisation des gestes à faire pour conserver, embellir, mettre en valeur et faire connaître les richesses de la cité, qu'elles soient archéologiques, historiques, architecturales, culturelles et naturelles. Elle devra également savoir frapper à toutes les portes (collectivités locales, départementales, régionales, nationales, Européennes et privées) pour trouver les moyens de financement nécessaires. Si vous vous sentez concerné par cet engagement dans l'esprit du développement durable vous êtes invités à vous faire connaître. Responsable : Denis Pillet 02 33 10 01 44 denis.pillet@orange.fr

«Sauvons L'ANGELUS»

L'association a pour objet la préservation du cordier «L'ANGELUS» construit aux chantiers Jean Bellot à Cherbourg en 1953 et la promotion du patrimoine historique et culturel que représente ce type de bateau. Le navire, immatriculé au quartier de Cherbourg sous le numéro 296849 a été certifié BATEAU d'INTERET PATRIMONIAL (B.I.P.) par la Fondation du Patrimoine Maritime et Fluvial, présidée par Gérard d'Aboville, le 27 octobre 2007 à Paris. Président : Bernard Mollet - 02 33 04 48 12 - <http://langelus1953.free.fr/>

Après-midi Loisirs

Nous sommes environ 20 adhérentes et nous nous réunissons tous les 15 jours le mardi de 14 h à 17 h dans la Salle des Sociétés de Portbail. Au programme : cartonnage, broderie, couture, divers travaux manuels, art floral, visites de jardin et balade de fin d'année. Ces après-midi sont un lieu d'échanges et de convivialité, nous vous proposons de venir nous y retrouver.

Présidente : Jacqueline Barbet

02 33 04 89 11 - Jacotte@wanadoo.fr

**Anciens Combattants (ACPG 39/45-CATM-TOE)**

Les 33 membres et 12 veuves participent à toutes les cérémonies de Commémorations officielles... 8 mai, 11 novembre, 5 décembre (Hommage des morts en Afrique du Nord).

Ils participent également aux Commémorations locales : Libération de Port-Bail, Coupure du Cotentin (18 juin) et rendent également un dernier hommage à leurs camarades décédés par la présence de leurs drapeaux lors des obsèques. Ils organisent des repas et la galette des Rois où ils se retrouvent dans la convivialité avec leurs épouses. Enfin au moment de Noël, ils offrent un colis à leurs camarades malades ou en maison de retraite.

Président : Philippe Milcent - 02 33 93 50 10

Club des Aînés

Tous les lundi et jeudi toute l'année (sauf jours fériés) salle des Sociétés de 14h à 18h30.

Le lundi : tarot, le jeudi : scrabble, tarot, belote avec goûter vers 16h.

Chaque mois, une sortie est organisée par le Club (généralement dans un restaurant des environs). Au mois de Janvier, la Galette des Rois à la Salle des Sociétés avec musique ou animation. Au mois de juin, voyage en car (la journée). Au mois d'avril, goûter de Pâques. Au mois d'août, méchoui à la Salle des Sociétés avec musique ou animation. Au mois de décembre, bûche de Noël avec musique ou animation.

Présidente : Mme Marie-Madeleine Lebel

Renseignements : 02 33 04 20 11

toulorge.alain@neuf.fr

Comité d'Animation Portbailais

Depuis deux ans, la commune de Portbail a aussi son cap ! Il s'agit d'un comité d'animation qui a en charge d'organiser les 4 principales manifestations de Port-Bail. Le Festival de l'Enfant « Les Culottes Courtes » du 22 au 31 mai 2009, la Fête de la Musique « Musiques en pagaille » samedi 20 juin 2009, Port-Bail en Fête « Le Western » dimanche 19 juillet 2009 et la Fête du Port samedi 15 août 2009. Une grande équipe travaille tout au long de l'année pour mettre en place ces manifestations. Environ 150 bénévoles s'activent autour d'un noyau très soudé composé de 12 personnes qui crapahutent, clouent, vissent, se creusent les méninges, marchent sur de longs kilomètres et vont même jusqu'à courir pour le plus grand plaisir du public ! Le Cap c'est environ : 300 heures de travail en amont et en aval des manifestations, 4 Tonnes de matériel à transporter, installer, désinstaller, ranger..., 3500 mètres de câble, 20 000 plaquettes de communication... Si vous vous sentez concernés par les animations Portbailaises, vous êtes les bienvenus.

Président : Vincent Paquet - Tel : 02 33 94 03 45

animation.mairie.portbail@fr.oleane.com

Tarot Club

Les concours & tournois sont ouverts à tous, adhérent ou non, joueur confirmé ou non.

Un concours de régularité par mois, de septembre à mai soit 9 concours qui font l'objet d'un classement général annuel, tous les 3^{ème} vendredi de chaque mois (4 parties de 6 donnes), salle des Sociétés à 20h30.

Redistribution de 80% des inscriptions à 25% des joueurs. Si participation à 6 concours de régularité classement en fin d'année.

En novembre semi-marathon de la Côte des Isles et en juin tournoi anniversaire du Tarot-Club

L'adhésion au club est de 10 euros, elle est gratuite pour les étudiants.

Président : Alain Toulorge 02 33 04 29 11

Site Internet : <http://tarotclubportbail.perso.cegetel.net>

«Les Battous de Portbas»

Les Battous de Portbas est une association qui perpétue les gestes et les traditions du travail de nos ancêtres.

Elle fédère toutes les générations des petits enfants aux arrières grands parents. Tous les premiers week end du mois d'août, les battous vous invitent à revivre les gestes ancestraux du travail de la terre. Les Battous vous présentent à cette occasion le travail de la semence à la récolte du blé des paysans d'antan et d'aujourd'hui.

Le Président : Daniel Flambard - 02 33 04 73 29 - flambardv@aol.com



SARLEC

Réseaux électriques HT/BT
Eclairage Public – Réseaux souples
Signalisation Lumineuse Tricolore
Illuminations festives
Mise en valeur de patrimoine

SARLEC - BP 102 – 50250 LA HAYE DU PUIITS
Tél : 02 33 76 67 00 - Fax : 02 33 76 67 01
E-mail : contact@sarlec.fr

Garage DELACOUR Thierry

Réparateur Agréé Citroën

ZA Rue du Père Albert

50580 Portbail

Tél : 02 33 04 88 31

Fax : 02 33 04 21 60

garage.delacour-citroën@wanadoo.fr

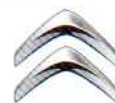
TOUTES MARQUES



VENTE NEUF & OCCASION

Mécanique - Dépannage - Tôlerie - Peinture

RESTAURATION DE VEHICULES ANCIENS



CITROËN



50580 PORTBAIL - TEL. 02 33 04 85 96

La Ferme des Mielles

Restaurant du terroir - Crepêrie - Grill - Bar

Dressage, obstacles, stages à la carte, randonnées, équitation scolaire, pension chevaux...

www.centreequestreportbail.com - E-mail : lafermedesmielles@orange.fr



[Associations]

SPORTIVES

Les Viking Volants

Grâce au club ULM de Port-Bail, vous pourrez monter à bord d'un Ultra Léger Motorisé de type Pendulaire pour une balade au dessus de la côte des havres ou du bocage. Vous découvrirez ainsi votre village et votre maison, vous garderez des souvenirs inoubliables. Equipé d'intercom pour communiquer avec votre pilote, vous partagerez non seulement un paysage magnifique mais aussi quelques rudiments de pilotage. On vous expliquera que l'ULM se pilote par déplacement du centre de gravité. En volant à 70 Km/h avec une vision libre de tous bords avec la liberté d'évolution de l'oiseau, vous éprouverez des sensations inégalées.

Depuis 1991, le Club regroupe sur le terrain au bout de l'Hippodrome les passionnés d'ULM de la région.

Nous vous invitons à venir découvrir ces drôles d'oiseaux que vous avez probablement aperçu dans le ciel Portbailais. L'activité étant liée aux conditions météo, il est important de prendre rendez-vous. Président : Marc Bienvenu - 06.14.57.92.12 mc.bienvenu@orange.fr

Sports Nautiques

L'Ecole du vent en Côte des Isles vous propose selon les horaires des marées : des locations de chars à voile, catamarans et kayaks, des cours collectifs ou particuliers encadrés par des moniteurs, des stages de voile et char à voile à la semaine dès l'âge de 8 ans. L'association propose également la pratique de ces disciplines toute l'année scolaire ainsi que la participation à des compétitions.

L'Ecole du Vent en Côte des Isles dispose d'une salle (avec un point de vue unique!) à louer pour des réceptions diverses. L'équipe reste à votre disposition pour tous renseignements complémentaires.

Président : Christian Viandier - 02 33 10 10 96 ecoleduvent2@wanadoo.fr

Gymnastique Volontaire

La Gymnastique Volontaire portbailaise regroupe une cinquantaine d'adhérentes réparties en 3 cours de gym « Seniors » ou plus tonique. Les séances ont lieu dans le petit gymnase de l'Ecole Primaire Henry VALLY, le mardi et le vendredi. Elles allient à la fois détente et travail corporel. Les cours sont dispensés avec brio par Jérôme Grossin.

Présidente : Jacqueline Barbet

02 33 04 89 11 - jacotte@wanadoo.fr



UNION SPORTIVE PORTBAILLAISE FEDERATION

Président : Michel Hamelin - 02 33 78 08 27

USP Loisirs (au gymnase)

Badminton : vendredi 20h-21h30 pour les ados et adultes et samedi 11h-12h pour les enfants (-12ans)

Eveil Sportif : samedi 10h-11h pour les enfants de 8 à 11 ans

Président : Michel Hamelin

Tennis Club Portbailais

L'Union Sportive Portbailaise a décidé de créer une nouvelle section avec une école de Tennis pour que nos enfants puissent apprendre à jouer à Port-Bail. 3 niveaux seront proposés avec : le Mini-Tennis pour les enfants de 5 à 7 ans avec Jérôme Grossin, le Tennis-Jeunes pour les enfants de 8 à 11 ans avec Jean-Luc Sale et le Tennis-Ados à partir de 12 ans avec Karim Arfaoui. Ces cours seront opérationnels pour la rentrée de Septembre 2009. Prochainement, un bureau associatif de la section Tennis de l'USP va se mettre en place. Si vous êtes intéressés pour vous et vos enfants à mettre en route cette activité, venez rejoindre le Tennis-Club de Port-Bail.

Responsable : Emmanuel Demé - 02 33 94 03 45

Compagnie des Arbalétriers de Port-Bail

Créée en 2007 la section arbalète de l'USP a pour vocation de faire découvrir «l'arbalète Field» qui est du tir de précision. La section pratique les distances homologuées 10m et 18m en salle, 35m, 50m et 65 m en plein air. Les entraînements ont lieu le mercredi à 17h et le dimanche à 9h au petit gymnase. Le matériel est prêté.



ECONOMIE

M.A.N.E.

Depuis deux ans, l'association M.A.N.E, aide et encourage les entreprises locales à développer des relations commerciales avec les Iles Anglo-Normandes au départ de Port-Bail et de la Côte des Isles, renouant avec la tradition de partenaires privilégiés en raison de la proximité géographique. Déjà près de 200 tonnes de marchandises ont transité par cette voie depuis le début de l'année 2009 et de nouveaux marchés sont en train de s'ouvrir. Nous envisageons la mise en place de moyens de manutention pour faciliter les chargements et déchargements sur les sites concernés. Président : Francis D'Hulst
06 62 31 48 39 - mane50@orange.fr

ENFANCE

Association des Parents d'élèves du Collège

A l'occasion des 40 ans du Collège André Miclot, l'association organise une grande soirée dansante le 21 novembre pour que les collégiens et leurs parents fêtent d'une manière conviviale cet anniversaire. Les réservations seront à faire à l'Office de Tourisme.

Présidente : Agnès Leconte
02 33 04 83 33



8 à HUIT

Au Coeur de la Vie.

**Centre ville
Livraison à domicile**

Tél : 02 33 04 84 74

Ouvert tous les jours : 8h-12h45 / 14h30-19h45

Dimanche : 8h30-12h45

En saison : Tous les jours de 8h-19h45

Dimanche : 8h30-12h45



ESPALUX

LA CUISINE POUR PASSION



CUISINES ET BAINS DES ISLES

Nathalie DOGUET



Authenticité



Expérience



Fiabilité



Exigence

37 bis rue du Père Albert - 50580 PORTBAIL

Tél : 02 33 52 60 68 - Fax : 02 33 52 47 78

Julie Coiffure

STYLISTE VISAGISTE



Homme - Femme - Enfant

à VOTRE DOMICILE - Rendez-vous au 06 66 79 22 76

Codetec IMMOBILIER



B. PATOUNAS

Tel: 02 33 04 84 80

Consultez le site de l'Agence sur

www.codetec-immo.com

Courriel : BPATOUNAS@aol.com

Depuis plus de trente ans, je vous accompagne dans l'ensemble de vos projets. Rencontrons-nous, le matin du Mardi au Samedi, ou l'après-midi, sur rendez-vous.

**38, rue P. Lebel (place principale)
50580 PORTBAIL**

Association Franco-britannique de la Côte des Isles et des environs

Depuis plus de 15 ans, Français et Britanniques se rencontrent pour faire connaissance et s'accueillir mutuellement. Plusieurs points forts dans l'année avec Le Cheese and wine à Pâques où chacun apporte un fromage et une bouteille de vin à son goût, les expositions de peintures à Port-Bail et à Barneville-Carteret, les pique-niques, le repas d'automne ainsi que les célèbres Christmas Carols dans les églises du canton pour chanter des cantiques traditionnels Anglais et Français.

Diverses commissions organisent d'autres activités, ce qui nous donne le plaisir d'œuvrer ensemble. Nous sommes déjà 200 membres et chacun est le bienvenu.

Président : Olivier Benard : 06 14 51 29 13
olco@clubinternet.fr

Académie Normandie-Moscou

L'association franco-russe « Académie Normandie-Moscou » a vu le jour en 2003. Depuis nous avons réussi à organiser des visites de peintres professionnels et d'étudiants des Ecoles de Beaux Arts de Moscou et de Saint Petersbourg, mais aussi celles d'artistes : musiciens, danseurs, chanteurs venus des provinces de l'Extrême Orient de la Fédération de Russie. Plusieurs représentations ont eu lieu : à Port Bail mais également à Saint Sauveur le Vicomte, Cherbourg, Barneville-Carteret, Valognes, Saint Pierre Eglise, Les Pieux. Cinq ans de travail intense mais intéressant, avec peu de moyens, donnent un bilan satisfaisant : pas moins de 350 artistes peintres ont fait le déplacement, environ 1000 tableaux et sculptures ont été exposés et près de 1000 artistes de chants, danses et musique se sont produits sur les scènes du Cotentin venant de Russie, d'Ukraine, du Kazakhstan, de Sibérie Orientale...

Présidente : Hélène Poletaëff - 06 11 41 76 18
academ.nm@gmail.com

«Amicale Port-Bail/Grouville (Jersey)»

Cette association de 200 adhérents, fondée en 1991 a pour objectif d'établir des échanges entre les deux communes et de les intensifier. Pour ce faire nous organisons tous les ans des week-ends en famille à Jersey et à Port-Bail, une journée pour les CM2 à l'école de Grouville, une journée shopping à Jersey avant Noël, tournois de boules avec Jersey, journée à St Hélier pour le meeting aérien et participation aux jeux inter-jumelages. Président: Claude Picot : 06 81 39 09 57
claude.picot0848@orange.fr

Association des Artisans et Commerçants

Deux grands projets pour l'année 2009, un site Internet qui devrait être en ligne fin juin, ainsi qu'une signalisation des commerces dans le bourg sur proposition de la commune. Cet été, organisation des concours de pétanque et de la braderie le 23 août. En fin d'année, quinzaine commerciale du 1^{er} au 24 décembre et marché de Noël le 13 décembre. Président : René Lesvente - 02 33 94 31 52

ENVIRONNEMENT**«Le Sourire du Cotentin»**

L'association est née en novembre 2001, afin d'améliorer la propreté des plages de la Côte des Isles. L'association a été à l'initiative, avec le Syndicat Côte des Isles Développement, les Communes, et le Conseil Général, de l'opération pilote de nettoyage des plages avec comme autre souci le respect de l'environnement. L'association souhaite que cette opération soit maintenue, améliorée et étendue à tout le département.

Un site internet, a été au départ, créé pour témoigner de la nécessité de mettre en valeur notre si beau littoral, puis pour informer les habitants du canton sur les décisions des élus, l'association a étendu son action par la publication des compte-rendus des conseils municipaux et communautaires de la Côte des Isles et toute autre information utile à la population locale.

Président : Bernard Mollet : 02 33 04 48 12 - <http://lesourireducotentin.free.fr/>

Association pour la Protection et la Revalorisation des Sites Côtiers de Port-Bail

L'APRESICOP est une association qui, depuis sa création en 1985, regroupe en majorité, des résidents du littoral mais aussi tous ceux, Portbailais ou non, qui portent intérêt à notre magnifique site côtier. L'Association a toujours souhaité être une force de proposition, pour inciter la municipalité à valoriser cet attrayant domaine. Elle se réjouit de la réalisation prochaine des travaux d'assainissement, attendus depuis longtemps. De nombreux autres travaux d'intérêt majeur mériteraient l'attention de nos élus comme le désensablement urgent du havre sud, en voie de comblement rapide, l'élargissement du pont aux 13 arches, aujourd'hui dangereux, un trottoir et une piste à vélos du bourg à la plage, le réaménagement total de la plage municipale et son entretien, point majeur de l'activité estivale. Notre attention se porte actuellement sur la possibilité de trouver une autre voie d'accès à la mer pour les bateaux sur remorques, autre que le passage très dangereux sur la cale, au milieu des baigneurs. Mais un accord avec les pêcheurs professionnels reste prioritaire.

Président : Maurice Gennessaux - 02 33 04 82 08 - gennessaux.maurice@free.fr

Association Port-Bail Wienhausen (Allemagne)

Bientôt 25 ans de jumelage. C'est en 1985, et plus exactement, le 06 juillet à Wienhausen, Basse-Saxe que Bernard Gérard, et Gebhardt Santelman, respectivement maires, ont signé la charte de jumelage entre Port-Bail et Wienhausen. Depuis cette date, chaque année, une fois chez l'un, et une fois chez l'autre, les habitants de ces deux villes se retrouvent pour échanger, apprenant à se connaître et tissant progressivement au fil des années de profonds liens d'amitié voire d'affection. Ainsi, depuis le début de nos échanges, ce sont plus d'un millier d'habitants de nos deux cités qui sont venus découvrir nos villes respectives, partageant l'espace de quelques jours, la vie quotidienne de nos deux peuples. Nous recevrons les 3, 4, 5 et 6 juillet de cette année, 75 amis de Wienhausen, dont 18 jeunes. Des rencontres sont déjà prévues avec les adolescents de Port-Bail dans le cadre d'un match de foot amical. C'est grâce à l'Europe, aux jumelages et par le biais de rencontres entre jeunes que nous pouvons espérer la pérennité de tels échanges qui ont, depuis tant d'années, construit par le dialogue, la découverte et la connaissance de l'autre, cette paix tant attendue et retrouvée entre nos deux pays que nous espérons définitive.

Président : Guy Cholot 06 62 48 28 49 guy.cholot@wanadoo.fr

Randonnée : M^{me} Lesventes 02 33 04 83 34
Plaisanciers : M^{me} Harambat 02 33 53 82 27
Conseil Local des Parents d'Elèves : M^{me} Biel
Les Cousins : M. Gaudry : 02 33 04 69 36

Club Jardiniers de France : 06 66 43 07 46
Mieux Vivre à Port-Bail et aux Alentours :
M. Tirel, 02 33 94 31 81
Office Equitation : M^{me} Frison 02 30 97 20 50

Société Chasse : M. Mauger 02 33 04 67 97
Société Courses : M. Pottier 02 33 54 36 40
US Côte des Isles (foot) : 02 33 94 14 24

PORTBAIL NAUTIQUE

VENTE & ENTRETIEN MOTEURS & BATEAUX
MAGASIN ACCASTILLAGE
PÊCHE

Concessionnaire
MERCURY
TOHATSU
HONDA
DRAGO
NAUTI. BOY

Locations : Bateaux et JET

Les Bouillons
50580 PORTBAIL

www.portbailnautique.fr



Tél. 02 33 04 12 31 - Fax 02 33 04 72 72 - Port. 06 07 21 22 84

Au Rendez-vous
des Pêcheurs

Depuis 1892



BAR - RESTAURANT

2, place Edmond Laquaine
50580 PORTBAIL - 02 33 04 81 37

Coiffure



COIFFURE masculin ■ féminin

L'ORÉAL
PROFESSIONNEL
DEPOSITAIRE
René GARRAUD



M. et Mme DUPONT
7 place Edmond Laquaine
50580 PORTBAIL
Tél : 02 33 04 82 44

[Un été à Port-Bail]

JUIN

- Samedi 20 : Fête de la Musique «Musiques en pagaille» ; Concerts dans le Bourg et dans tous les bars de Port-bail à partir de 18h
- Dimanche 21 : Kermesse des écoles maternelle et primaire à la Salle Omnisports 14h - nombreuses activités au profit des écoles
- Samedi 27 : Foire aux livres - quai aubert de 10h à 17h
- Samedi 27 : 1er raid kayak et canoë, découverte du havre - Rdv 10h au port - gratuit



JUILLET

- Jeudi 2 : Rando-goûter - Rdv 13h45 à l'OT
- Jeudi 9 : Soirée «Les Jeudis de l'Animation» - Concert ou Soirée Jeux, Place Notre Dame 19h
- Jeudi 9 : Rando-goûter - Rdv 13h45 à l'OT
- Vendredi 10 : Visite de parc à huitres, départ Port-bail plage 15h30
- Dimanche 12 : Marché du terroir, place aux Arbres 9h-12h
- Jeudi 16 : Concours de Pétanque Avec l'Union des Commerçants et Artisans, place aux Arbres 19h
- Du 18 juillet au 2 août : Fête de la Peinture «Havres des Arts» Expositions, concours de Peinture (dimanche 26 juillet, en côte des isles)
- Dimanche 19 : Marché du terroir, place aux arbres de 9h à 13h

- Dimanche 19 : Portbail en Fête «Le Western» Folklore, ferme, bal en plein air et Feu d'artifice... Journée et soirée à Port-Bail
- Mercredi 22 : Visite de parc à huitres, départ Port-bail plage 14h00
- Vendredi 24 : Visite de parc à huitres, départ port-bail plage 15h00
- Samedi 25 : Foire aux livres - quai aubert - 10h/17h
- Jeudi 23 : Théâtre La Famille Magnifique «L'Ivresse des Livres», place Notre-Dame 19h
- Dimanche 26 : Marché du terroir, place aux Arbres 9h-13h
- Dimanche 26 : Kermesse de la Paroisse St-Martin de Portbail - Nombreuses activités au profit de la Paroisse, place aux Arbres 14h
- Jeudi 30 : Concours de Pétanque avec l'Union des Commerçants et Artisans de Portbail, place aux Arbres 19h

AOÛT

- Dimanche 2 : Marché du terroir, place aux Arbres de 9h à 13h
- Dimanche 2 : Grande Fête de la Terre avec Les Battous de Portbail, terrain du Val dans la journée
- Jeudi 6 : Soirée «Les Jeudis de l'Animation» Concert ou Soirée Jeux avec le CAP, place Notre Dame 19h
- Dimanche 9 : Marché du terroir, place aux Arbres de 9h à 13h
- Dimanche 9 : Courses de Trot, hippodrome des Pins à 14h
- Jeudi 13 : Concours de Pétanque avec l'Union des Commerçants et Artisans, place aux Arbres 19h



- Samedi 15 : Fête du Port Folklore, Expositions, Jeux, Concerts Moules à la Plancha... Sur le Port, journée et soirée
- Dimanche 16 : Marché du terroir, place aux Arbres de 9h à 13h
- Mardi 18 : Théâtre La Famille Magnifique «L'Ivresse des Livres», le jour du Marché, place Notre Dame 10h
- Jeudi 20 : rando-goûter - Rdv 13h45 à l'OT
- Jeudi 20 : Soirée «Les Jeudis de l'Animation», concert ou soirée jeux avec le CAP, place Notre Dame 19h
- Vendredi 21 : visite de parc à huitres, départ Port-bail plage 14h
- Samedi 22 : foire aux livres - quai aubert - 10h/17h
- Dimanche 23 : Vide grenier, foire à la brocante, coup de balai avec l'Union des Commerçants et Artisans de Portbail. Toute la journée
- Jeudi 27 : rando-goûter - Rdv 13h45 à l'OT
- Jeudi 27 : Soirée «Les Jeudis de l'Animation», concert ou soirée jeux avec le CAP, place Notre Dame 19h
- Samedi 29 et dimanche 30 : 1^{er} festival de la BD : expos, dédicaces...

SEPTEMBRE

- 19 et 20 : journées du patrimoine

Visites guidées
de l'église Notre-Dame
et du baptistère tous les jours
en juillet et août sauf le lundi.

[Informations Pratiques]

VIE PRATIQUE

- > **Mairie** : 02 33 87 52 00
- > **Bibliothèque/Médiathèque**
02 33 04 32 86 - *Horaire d'ouverture* :
mardi 10h-12 / 16h-19h
mercredi 10h-12h / 16h-18h
vendredi 16h-18h
samedi 10h-12h
Tarifs : 3 €/enfant (-de 18 ans) ;
7 €/adulte
Courriel : bibliotheque@portbail.fr
- > **Centre Multi-Média** : 02 33 08 04 49
26 rue Robert Asselin (ancienne gare)
Horaire d'ouverture :
Mardi 10h30-12h / 15h-20h
Mercredi 10h-12h / 15h-20h
Vendredi 14h-17h
Samedi 10h-12h
multimediaspb@cotedesisles.fr
- > **Le Marché** : Mardi matin
- > **Eglise St Martin**, messe tous les
dimanche à 10h30. Presbytère : 49 rue
Hellouin 02 33 04 82 35
- > **Communauté de communes** :
02 33 95 96 70
www.cotedesisles.com
- > **Correspondants de presse**
 - La Presse de la Manche, Xavier Evénard - Courriel : expresse50@aol.com
 - La Manche Libre, Emmanuel Fosse
Courriel : fossemanuel@yahoo.fr
 - Ouest France, Daniel Frigout
Courriel : frigout.daniel@neuf.fr
- > **Moyens de transports**
 - Manéo transport express, horaires
disponibles à la mairie et à la commu-
nauté de communes
http://www.mobi50.com
 - Manéo Transport de proximité
08 00 15 00 50
http://www.mobi50.com
 - Transports scolaires :
02 33 95 96 70 pour le collège
02 33 87 52 00 pour le primaire
Inscription en ligne sur www.manche.fr
- > **Animations**
 - Centre de loisirs : 02 33 10 02 80
 - Conseil Intercommunal des enfants
02 33 21 01 72
 - Sports Vacances pour les jeunes

(7-17 ans) - 02 33 95 96 70
Courriel : contact@cotedesisles.com
- **Complexe sportif**, gardienne :
Mme Cottebrune, 02 33 04 87 73
- **V.V.F Directeur** : M Cloupeau Michel
02 33 04 80 84 - portbail@vvfvillage.fr
- **Réservation Tennis** à l'office de tou-
risme : 02 33 04 03 07
tourisme@portbail.fr

> **Centre social**
ADMR : Service de soins à domicile
02 33 04 28 00

> **Emploi**
ASTRE : Mme Thébaud
02 33 04 17 72
ASTRE Asi : Mme Lavandier
02 33 93 31 23
ANPE, Cherbourg - 39 49
ale.cherbourg-napoleon@anpe.fr

EDUCATION

> **Ecole maternelle** : 02 33 04 80 51
> **Ecole primaire** : 02 33 10 13 49
> **Collège** : 02 33 04 87 38
> **Restauration scolaire** : inscription et
règlement en mairie - 02 33 87 52 00
Courriel : accueil@portbail.fr

VILLE PROPRE

> **Déchets ménagers**

- Service ordures ménagères : lundi
et vendredi matin dans le bourg et la
plage. Les containers doivent être
sortis la veille au soir. Le service des
ordures ménagères de la CCCI ne vide
que les containers fournis par eux.
Les hameaux disposent encore de
bacs à ordures ménagères en sacs.
Pour tous renseignements s'adresser à
la Communauté de Communes
02 33 95 96 70
service.om@cotedesisles.com
- Encombrants : 02 33 95 96 70
- Déchetterie : 02 33 04 28 47
du 01/04 au 15/09 LMMJVS 10h-12h /
14h-18h et du 16/09 au 31/03
LMMJVS 10h-12h / 14h-17h
- SPANC (service public d'assainisse-
ment non collectif) - 02 33 95 96 70
Courriel : compta2@cotedesisles.com

- Emplacement des containers à
verre : place Laquaine, lotissement du
clos d'amont, parking du gymnase, rue
du colonel du Quesnay et quai Aubert

NUMÉROS UTILES

> **Pompiers** : 18
> **SAMU** : 15
> **Gendarmerie** : 02 33 87 81 20 ou
17
> **Poste de secours, plage** :
02 33 04 80 65
> **Cabinet Médical** : 02 33 04 82 13
Docteur Barbet, Chotard, Wucher
> **Vétérinaires** : 02 33 52 92 44
> **Infirmiers**
Séguineau, Lelaidier, Roulland, Laisné
02 33 04 82 76
> **Taxis Cote Ouest**, M. Léveillé
02 33 93 01 01
> **Ambulances Pillet**
02 33 10 01 40
> **Pharmacie du Havre**
Mr Brigand : 02 33 87 68 80
> **Dentiste**, M. Paquet :
02 33 04 83 94
> **Kinésithérapeute**, M. Fanielle :
06 80 14 44 39
> **Pédicures**, M. Labbé :
02 33 04 69 29
> **Assistances Sociales**
En mairie, le mardi 9h30-12h00
Mme Landero, 02 33 21 74 00
> **EDF** : 08 10 02 03 73
> **Perception** : Barneville Carteret
02 33 53 80 66
> **Office de Tourisme**, Président :
Daniel Leblond - 02 33 04 03 07
Courriel : tourisme@portbail.fr
> **Capitainerie** : 02 33 04 83 48
Courriel : leport@portbail.fr
> **Syndicat intercommunal d'assainis-
sement**, Yver Richard : 02 33 87 52 00
> **La Poste** : Rue Philippe Lebel
02 33 04 88 88

TAXIS COTE OUEST

S.a.r.l

Sylvain LÉVEILLÉ

TOUTES DISTANCES
de 1 à 8 personnes



GARES - EXCURSIONS

MALADES ASSIS : - Rayon , dialyse
- hospitalisation

02 33 93 01 01

TAXIS CONVENTIONNÉS PAR TOUTES LES CAISSES DE SECURITE SOCIALE

- Consultations
- Rayons
- Rééducations (Siouville, Granville)
- Hospitalisations

- Chimiothérapies
- Cures
- Dialyses
- C M P
- Contrôles médicaux

- Transports d'enfants pour classes spécialisés
- Minibus 7 et 8 places
- Service Taxicom

Une équipe dynamique et discrète à votre service

SUPER
CATENA

BRICOLAGE - DECORATION
JARDIN - ELECTROMENAGER

PORT-BAIL

A2SI Com - Agence de Conseil en Communication

« Des compétences multiples : un interlocuteur unique »

Logos

Plaquettes

Affiches

Chartes graphiques

Evénements



le savoir-faire et la créativité

16 bd Félix Buhot - 50700 VALOGNES - Tél : 02.33.41.80.42 - www.A2SInfo.fr



Ouvert 7 jours/sur 7
Station 24h/24h

PORTBAIL - Livraison à domicile

Tél : 02 33 04 15 02



Casino
supermarchés